

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 19.05.2023 23:50:20  
Уникальный программный ключ:  
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

**43.03.01 Зарубежная филология, Филология, Анализ идиостиля современных британских писателей, 2023, очная**

Проректор по учебной работе      утверждено 24.04.2023      В.Е. Федоров

Ученым советом историко-филологического факультета

Протокол заседания № 8 от 21.04.2023

Председатель Ученого совета  
историко-филологического  
факультета

согласовано

Н. В. Гришина

**Заседанием кафедры теоретического и прикладного языкознания**

Протокол заседания № 14 от 07.04.2023

Заведующий кафедрой

согласовано

А.А. Селютин

Автор (составитель)

Г.Х. Алиева

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Анализ идиостиля современных британских писателей" по направлению  
подготовки (специальности) 45.03.01 "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

**Рабочая программа дисциплины (модуля)\***  
Анализ идиостиля современных британских писателей

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль)

Зарубежная филология

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2023

\*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения  
инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2023 г.



## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
  - 6.1. Перечень видов оценочных средств
  - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
  - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
  - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
  - 7.1. Рекомендуемая литература
  - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
  - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

сформировать у студентов комплексное представление об особенностях идиостиля выдающихся британских писателей как системе содержательных и формальных характеристик, присущих произведениям отдельных авторов.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижения индикаторов соответствующих компетенции:

УК-1.1. Выполняет поиск информации, определяет критерии системного анализа поставленных задач

УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач

ПК-1.1. Демонстрирует знание цели и задач научного исследования, этапов и методов его проведения.

ПК-1.2. Демонстрирует умение проводить локальные исследования на основе существующих методик, формулировать аргументированные выводы, представлять результаты своего исследования в различных формах.

ПК-1.3. Владеет навыками проведения локальных исследований в конкретной области филологии, аргументации своей исследовательской позиции и представления результатов исследования

ПК-3.1. Демонстрирует знания основ теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.

ПК-3.2. Уверенно пользуется справочной литературой на иностранном языке.

ПК-3.3. Способен осуществлять перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.В.05

#### 2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Введение в теорию коммуникации

#### 2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Устный перевод

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач**

#### Знать:

Методы поиска информации, критерии системного анализа поставленных задач

#### Уметь:

Систематизировать и обобщать информацию для решения поставленных задач

#### Владеть:

Навыками использования критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения поставленных задач

**ПК-1: Способность проводить локальные исследования в конкретной области филологического знания и представлять результаты**

#### Знать:

Демонстрирует знание цели и задач научного исследования, этапов и методов его проведения.

#### Уметь:

Демонстрирует умение проводить локальные исследования на основе существующих методик, формулировать аргументированные выводы, представлять результаты своего исследования в различных формах.

#### Владеть:

Владеет навыками проведения локальных исследований в конкретной области филологии, аргументации своей исследовательской позиции и представления результатов исследования



Рабочая программа дисциплины "Анализ идиостиля современных британских писателей" по направлению подготовки (специальности) 45.03.01 "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

**ПК-3: Владеет навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках**

**Знать:**

Демонстрирует знания основ теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.

**Уметь:**

Уверенно пользуется справочной литературой на иностранном языке.

**Владеть:**

Способен осуществлять перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	основные особенности анализа идиостиля писателя; выдающихся современных британских писателей; внешние факторы, влияющие на идиостиль писателя
3.1.2	правила составления аннотаций и библиографических указателей
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	логически мыслить, вести научные дискуссии; работать с разноплановыми источниками; соотносить общие социально-культурные процессы и отдельные факты
3.2.2	осуществлять эффективный поиск информации и критики источников
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	навыками анализа художественных текстов разных жанров
3.3.2	владеть методами поиска и сбора доступной информации

**4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Общая трудоемкость		<b>2 ЗЕТ</b>
Часов по учебному плану	: 72	Виды контроля в семестрах: зачеты 5
в том числе	:	
аудиторные занятия	: 34	
самостоятельная работа	: 34,5	
:	:	
контактная работа:	37,5	
ИКР:	3,5	

**5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	<b>Раздел 1. Общая характеристика современной британской литературы</b>			
1.1	Общая характеристика современной британской литературы /Лек/	5	16	Л1.1Л2.1 Э1 Э2 Э3 Э4
1.2	Особенности современной британской литературы /Ср/	5	8	Л1.1Л2.1 Э1 Э3 Э4
	<b>Раздел 2. Идиостили разных писателей</b>			
2.1	Идиостиль Д. Лоджа; Идиостиль А. Торпа; Идиостиль К. Исикуру; Идиостиль Х. Мантель; Идиостиль Дж. Коу; Идиостиль Б. Бейнбридж; Идиостиль Д. Митчелла; Идиостиль С. Фолкса; Идиостиль Дж. Гардам; /ТСЗ (ТСУ)/	5	18	Л1.1Л2.1 Э1 Э2 Э3 Э4
2.2	Анализ идиостилей разных писателей /Ср/	5	26,5	Л1.1Л2.1 Э1 Э2 Э3 Э4
2.3	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	5	3,5	Л1.1Л2.1 Э1 Э2 Э3 Э4



## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 6.1. Перечень видов оценочных средств

Эссе  
Контрольная работа

### 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

1. Написать эссе по изучаемому произведению
  2. Проанализировать социально-исторический контекст произведений.
  3. Выявить основные темы, описываемые в произведении
  4. Объяснить выбор стилистических средств в произведении писателя
  5. Проанализируйте идиостиль Джейн Гардам на примере рассказа «Муки любви» (Pangs of Love).
- Структурируйте эссе, включая введение с кратким содержанием рассказа, основную часть с иллюстрацией основных стилистических приемов, обращая особое внимание на использование писателем синонимов для номинации героев, заключение об идиостиле автора.

### 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Пример заданий для контрольной работы

1. Сделайте интерпретацию отрывка из произведений современного британского писателя
2. Сделайте художественный перевод текста.

### 6.4. Критерии оценивания

“5” – «отлично», продвинутый уровень (86-100 баллов) – 1) дан подробный анализ идиостиля Дж. Гардам, что демонстрирует глубокие знания о стилистике английского языка, об основных стилистических средствах; об особенностях короткого рассказа; 2) в основном безошибочное выполнение анализа идиостиля Дж. Гардам.

“4” – «хорошо», базовый уровень (69-86 баллов) – 1) частично дан анализ идиостиля писателя; 2) допущены ошибки в сочетаемости слов.

“3” – «удовлетворительно», пороговый уровень (51-68 балл) – 1) продемонстрированы посредственные знания о категориальном аппарате функциональной стилистики английского языка, об основных понятиях стилистического анализа художественного текста; 2) задание выполнено со значительным количеством ошибок, выявляется до 50% ошибок.

“2” – «неудовлетворительно» (0-50 балл) – 1) продемонстрированы слабые знания о категориальном аппарате функциональной стилистики, приведен поверхностный анализ идиостиля писателя; 2) эссе написано со значительным количеством ошибок, выявляется более 50% ошибок.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Ворожбитова А. А., Дружинина В. В.	Лингвориторические параметры идиостиля как выражение менталитета языковой личности ученого А.Ф. Лосев ( <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=48317">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=48317</a> )	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС

#### 7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Проскурнин Б., Халтрин-Халтурина Е., Красавченко Т., Саруханян А. П., Свердлов М. И.	Английская литература от XIX века к XX, от XX к XIX: проблема взаимодействия литературных эпох	Москва: ИМЛИ РАН, 2009	

### 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная библиотека ЧелГУ <a href="http://www.lib.csu.ru/">http://www.lib.csu.ru/</a>
Э2	Университетская библиотека онлайн <a href="https://biblioclub.ru/">https://biblioclub.ru/</a>
Э3	Электронная библиотечная система "Лань" <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Э4	Научная электронная библиотека <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>

### 7.3 Перечень информационных технологий

#### 7.3.1 Программное обеспечение



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Анализ идиостиля современных британских писателей" по направлению подготовки (специальности) 45.03.01 "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 6

MS Office365

### 7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU ( <https://elibrary.ru/defaultx.asp?> ) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека :

сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

2. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» ( <http://www.consultant.ru/> ) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение дисциплины осуществляется в учебной аудитории, рассчитанной на 15 - 20 студентов. Для успешного освоения дисциплины аудитория должна быть оборудована мультимедийным комплексом и экраном для демонстрации слайдовых презентаций и интерактивных исторических карт.

Для проведения компьютерного тестирования несколько занятий организуются в стационарном или мобильном компьютерном классе.

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с применением следующего специального оборудования:

а) для лиц с нарушением слуха (акустический усилитель и колонки, мультимедийный проектор);

б) для лиц с нарушением зрения (мультимедийный проектор (использование презентаций с укрупненным текстом);

в) для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата (персональные мобильные компьютеры – нетбуки).

## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу студента на всех занятиях аудиторной формы (лекции, практические занятия), выполнение контрольных мероприятий, планомерную самостоятельную работу. В ходе освоения дисциплины студент расширяет свой социальный опыт, развивает такие общекультурные и профессиональные компетенции как овладение навыками исследовательской деятельности; целеполагание, планирование, анализ и рефлексия в процессе познания; формирование целостного исторического мышления; расстановка приоритетов и нахождение оптимальных решений в различных ситуациях; и др.

В ходе освоения дисциплины деятельность студента направлена на решение следующих задач:

- Логическое мышление, навыки создания научных работ гуманитарного направления, ведения научных дискуссий;
- Развитие навыков работы с разноплановыми источниками;
- Осуществление эффективного поиска информации и критики источников;
- Получение, обработка и сохранение источников информации;
- Преобразование информации в знание, осмысливание процессов, событий и явлений в России и мировом сообществе в их динамике и взаимосвязи;
- Формирование и аргументированное отстаивание собственной позиции по различным проблемам стилистики и идиостилистики.

В учебной дисциплине «Анализ идиостиля современных британских писателей» студент должен сориентироваться на самостоятельную проработку лекционного материала, подготовку и выполнение контрольных работ и компьютерного тестирования, самостоятельное изучение некоторых разделов курса.

Освоение дисциплины «Анализ идиостиля современных британских писателей» предполагает обязательное посещение лекций и их конспектирование, выполнение запланированных контрольных работ, итоги которых учитываются на экзамене.

## 10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер;



цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебных аудиториях обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Анализ идиостиля современных британских писателей" по направлению подготовки (специальности) 45.03.01 "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 8

особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.